



**EURÓPAI TANÁCS
AZ ELNÖK**



Brüsszel, 2012. január 30. (31.01)
(OR. en)
EUCO 15/12
PRESSE 29
PR PCE 12

**Herman Van Rompuynek, az Európai Tanács elnökének
sajtónyilatkozata
az Európai Tanács informális ülését követően**

Jó estét kívánok mindenkinek!

Mai ülésünkön több kérdésben is döntést hoztunk, hogy folytathassuk a gazdaságainkba vetett bizalom helyreállítását.

Az európai vezetőknek a tavalyi év során nehéz és olykor fájdalmas intézkedéseket kellett meghozniuk az euróövezet stabilizálása érdekében, de amint azt Önök is jól tudják, szükség volt ezekre az intézkedésekre, és már azt is látjuk, hogy erőfeszítéseink nem voltak hiábavalóak.

Mindazonáltal azzal is tisztában vagyunk, hogy a pénzügyi stabilitás önmagában véve még nem elegendő ahhoz, hogy kilábaljunk a gazdasági válságból. Ehhez többet kell tennünk, kiváltképp a gazdasági növekedés és a foglalkoztatás területén.

Az ülésen elfogadott szövegünkben növekedésorientált költségvetési konszolidációról és munkahelyteremtéssel járó gazdasági növekedésről beszélünk.

De mit is jelent ez tulajdonképpen?

Azt, hogy erőteljesen vissza kell szorítanunk a költségvetési hiányokat, és többet kell beruháznunk a jövő szempontjából kulcsfontosságú területeken.

Növelnünk kell vállalatunk versenyképességét, közben pedig azt is el kell érünk, hogy vonzóbbá váljon számukra a munkaerő-felvétel.

S A J T Ó

Dirk De Backer - az elnök szóvivője - ☎ (32-2) 281 9768 - (32-497) 59 99 19
Jesús Carmona - helyettes szóvivő - ☎ (32-2) 281 9548 / 5150 - (32-475) 65 32 15
press.president@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/>

EUCO 15/12

A mai napon három prioritással foglalkoztunk.

Először is azzal, hogy munkahelyeket kell teremteni, különösen a fiatalok számára. Segítenünk kell a fiatal európai nőket és férfiakat abban, hogy megtalálják helyüket a munkaerőpiacon.

A múlt héten levelet kaptam az Európai Ifjúsági Fórumtól, amelyben ezt írták nekem: „A fiataloknak válságok és gazdasági megszorítások idején nem szép szavakra van szükségük, hanem szilárd és erőteljes beruházásokra”.

Egyetértek. Ezért is állapodtunk meg abban, hogy európai alapok felhasználásával tanulószerveződéses gyakorlati képzési programokat indítunk, és segítséget nyújtunk a kezdő fiatal vállalkozók számára.

A foglalkoztatás ösztönzése ugyan elsődlegesen az egyes országok felelőssége, de a munka egy részét közösen, uniós keretek között is elvégezhetjük, és így is fogunk tenni.

A második prioritást a kis- és középvállalkozások hitelhez segítése jelenti. Ennek egy lehetséges módja, hogy a rendelkezésre álló uniós forrásokat felszabadítva támogatást nyújtunk a munkáltatók számára, valamint csökkentjük a bürokráciát.

Harmadik prioritásunk az egységes piac kiteljesítése. Feltett szándékunk, hogy felszámoljuk az egységes piac kiteljesítésének útjában álló még megmaradt akadályokat, például azzal, hogy megvalósítjuk a digitalizált egységes piacot és az egységes energiapiacot. E tekintetben elsőbbséget kell biztosítanunk a növekedést és a foglalkoztatást leginkább előmozdító intézkedéseknek.

Az Európai Tanács mai ülése a márciusi és a júniusi ülés felé vezető lépésként fontos állomás az európai szemeszter szempontjából. A mai napon született döntéseink együttesen jelentős eredményeket hozhatnak: a fiatalok számára azt, hogy munkanélküliség helyett első munkahelyre számíthatnak; a kisvállalkozások számára pedig azt, hogy nem elbocsátaniuk kell az alkalmazottakat, hanem növelni tudják a számukat. A cél az, hogy új távlatokat nyissunk meg az emberek előtt, és reményt adjunk számukra.

Mai ülésünk második fő pontját az euróövezet stabilitásával kapcsolatos munkánk folytatása jelentette. Jelentős előrelépést értünk el a válság leküzdésére és a gazdaságaink közötti kapcsolatok szorosabbra fűzésére irányuló stratégiánk megvalósítása terén.

Engedjék meg, hogy négy elemet külön is kiemeljek.

Először is jóváhagytuk és elfogadtuk a költségvetési paktumot, azaz a gazdasági és monetáris unióbeli stabilitásról és konvergenciáról szóló szerződést. A 17 euróövezeti vezető és a csatlakozni kívánó nem euróövezeti országok vezetői a soron következő márciusi ülésünkön fogják aláírni a szerződést. A paktum célja a felelősség növelése és szigorúbb felügyelet érvényesítése. Minden aláíró ország kötelezettséget vállal arra, hogy beépíti jogszabályaiba az „államadósság-korlátot” vagy más néven „aranyszabályt”, mégpedig alkotmányos vagy azzal egyenértékű szinten. Az új szavazási szabályok és az automatikusan életbe lépő korrekciós mechanizmus hatékonyan fogják biztosítani a szerződés betartását. A szerződést az Egyesült Királyság és a Cseh Köztársaság kivételével valamennyi tagállam aláírja, hatálybalépésére pedig akkor fog sor kerülni, miután azt 12 euróövezeti ország ratifikálta.

Másodsorban azt szeretném megemlíteni, hogy jóváhagytuk a 17-ek között az európai stabilitási mechanizmus (ESM) létrehozásáról szóló szerződéssel kapcsolatban létrejött megállapodást. Ezzel összefüggésben felkérjük a pénzügyminisztereket, hogy az eurócsoport következő ülésén írják alá a szerződést, hogy az 2012 júliusában hatályba léphessen. Ezen állandó tűzfal mielőbbi hatálybalépése segít majd megelőzni azt, hogy a pénzügyi zavarok egyik országról a másikra terjedhessenek az euróövezetben, és a bizalom további helyreállításához is hozzá fog járulni.

Harmadrészt elmondanám, hogy a decemberi megállapodásunkkal összhangban márciusban újra megvizsgáljuk, hogy megfelelők-e az EFSF és az ESM mentőcsomagok keretében rendelkezésre álló források. Az Európai Tanács következő ülését március 1-jén tartjuk, így erre kevesebb, mint 5 hét múlva fog sor kerülni.

Negyedik és egyben utolsó elemként Görögország helyzetét szeretném kiemelni: örömmel fogadtuk, hogy előbbre jutottak a magánszektorral folyó tárgyalások. Felkérjük a görög hatóságokat és a trojkát, hogy állapodjanak meg a jelenlegi program helyes pályára állítására irányuló lépésekről. Felszólítjuk a pénzügyminisztereket, hogy időben hozzanak meg minden szükséges intézkedést a magánszektor bevonásáról szóló megállapodás végrehajtása érdekében, valamint hogy a hét végéig fogadják el az új programot, hiszen ez szükséges ahhoz, hogy a magánszektor bevonásával kapcsolatos intézkedések február közepén megkezdődhessenek.

Végezetül az Európai Tanács mai ülésén külpolitikai kérdéseket is érintettünk, jóllehet ezek hivatalosan nem szerepeltek a napirenden. A külpolitikai kérdésekről külön sajtóközleményt készítettem, így most csak röviden tennék említést a három megtárgyalt témáról. Jóváhagytuk a Külügyek Tanácsának múlt heti ülésén meghozott, Iránnal szembeni korlátozó intézkedéseket, az olajembargót is beleértve. Felháborodásunknak adtunk hangot amiatt, hogy a szír rezsim tovább folytatja a szíriai nép elleni kegyetlen fellépést, és felkértük az ENSZ Biztonsági Tanácsának tagjait, hogy hozzák meg azokat a régóta esedékes intézkedéseket, melyek a szíriai elnyomásnak hivatottak véget vetni.

Végül pedig – hogy a jó hírekről se feledkezzünk meg – üdvözlöttük a burmai (mianmari) kormány által megkezdett békés reformfolyamatot, és egyben arra ösztönöztük az országot, hogy továbbra is ezen az úton haladjon előre.